

**ANEXO****SISTEMA DE TRANSCRIÇÃO SIMPLIFICADO**

O sistema de transcrição simplificado vem sendo adotado por pesquisadores de línguas de sinais em outros países e também aqui no Brasil. Tem este nome porque as palavras de uma língua oral-auditiva são utilizadas para representar aproximadamente os sinais.

1. Sinais da LIBRAS: em letras maiúsculas em língua portuguesa.

Exemplos: CASA, ESTUDAR, CRIANÇA.

2. Sinal único: duas ou mais palavras da língua portuguesa separadas por hífen.

Exemplos: CORTAR-COM-FACA, NÃO-QUERER "não querer", COMER-MAÇÃ, MEIO-DIA, AINDA-NÃO.

3. Sinal composto: duas ou mais palavras separadas pelo símbolo ^. Exemplos: CAVA-LO^LISTRA "zebra".

4. Datilologia (alfabeto manual): palavra separada, letra por letra, por hífen.

Exemplos: J-O-Ã-O, A-N-E-S-T-E-S-I-A.

5. Sinal soletrado: datilologia da palavra, ou algumas letras dela, em itálico.

Exemplos: R-S "reais", A-C-H-O "acho", QUM "quem", N-U-N-C-A.

6. Ausência de marca para gêneros (masculino e feminino) e número (plural): símbolo @.

Exemplos: AMIG@ "amiga(s) e amigo(s)", FRI@ "fria(s) e frio(s)", MUIT@ "muita(s) e muito(s)", TOD@, (toda(s) e todo(s), EL@ "ela(s), ele(s), ME@ "minha(s) e meu(s)".

7. Expressões facial e corporal: especificação sobreposta ao sinal.

a) tipo de frase: !, ?, ?! ou <sup>interrogativa</sup> ou ... i ... <sup>negativa</sup> ou ... neg ...

b) advérbio de modo ou intensificador: muito rapidamente exp.f "espantado"

8. Concordância de gênero (pessoa, coisa, animal): Exemplos:

pessoa ANDAR, veículo ANDAR, coisa-arredondada COLOCAR

9. Concordância de lugar e/ou número pessoal:

a) variáveis que indicam o lugar: i = ponto próximo à 1ª pessoa  
 j = ponto próximo à 2ª pessoa  
 k e k' = pontos próximos à 3ª pessoa  
 e = esquerda d = direita

b) pessoas gramaticais: 1s, 2s, 3s = 1ª, 2ª e 3ª pessoas do singular;  
 1d, 2d, 3d = 1ª, 2ª e 3ª pessoas do dual;  
 1p, 2p, 3p = 1ª, 2ª e 3ª pessoas do plural; etc

Exemplos: 1s DAR 2s "Eu dou para você",  
 2s PERGUNTAR 3p "Você pergunta para eles/elas",  
 kd ANDAR k'e "Andar da direita para à esquerda"

10. Marca de plural pela repetição do sinal: uma cruz no lado direito acima do sinal:

Exemplo: GAROTA +

11. Sinal ou sinais feitos pelas duas mãos simultaneamente: um abaixo do outro com indicação das mãos: direita (md) e esquerda (me).

Exemplos: IGUAL (me) muitas-pessoas ANDAR (me)  
 IGUAL (md) pessoa ANDAR (md)

12. Tradução da frase da LIBRAS para a Língua Portuguesa: uso de “ ”

Exemplo: 1s DAR 2s "Eu dou para você"